

stylies®

Comfort & Care



Nahřívací bandáž na levé rameno Heating left shoulder bandage

CZ EN



Bezpečnostní pokyny pro bandáž:

Důležité! Přečtěte přednostně!

Safety instructions bandage:

Important! To observe first!



Bezpečnostní pokyny pro bandáž: **Důležité!**

Bezpečnostní pokyny pro používání

Safety instructions bandage: **Important!**

Safety instruction for the use



Likvidace

Disposal



Zelený bod – značka označující přistoupení k systému přispívajícímu k recyklaci odpadu

The green dot – label marking the adhesion to a system contribution to the recycling of waste



Bezpečnostní pokyny pro powerbanku:

Důležité! Přečtěte přednostně!

Safety instructions Powerbank:

Important! To observe first!



Bezpečnostní pokyny pro powerbanku:

Upozornění! Důležité!

Safety instructions Powerbank:

Warning! Important!



V souladu s evropskými směrnici o bezpečnosti a EMC

Complies with European Directives on safety and EMC

-  Pokud trpíte zdravotními problémy (např. křečovými žilami nebo trombózou), poraďte se před použitím přípravku s lékařem.

If you suffer from a medical problem (e.g. varicose veins, thrombosis, etc.), consult a doctor prior to using the product.

-  Nikdy neaplikujte na bezmocné, kojence nebo osoby citlivé na teplo.

Never apply to helpless, infants or heat-sensitive individuals.

-  Před každým uvedením výrobku do provozu zkontrolujte, zda jsou všechny jeho součásti v bezvadném stavu. Jednotlivé součásti tohoto výrobku nesmí být rozebírány, opravovány ani upravovány.

Inspect that all components of the product are in a faultless condition prior to each start-up of the product. The individual components of this product may not be disassembled, repaired or modified.

-  Nevkládejte do výrobku žádné jehly ani špičaté předměty.

Do not insert any needles or pointy objects into the product.

-  Výrobek není určen k profesionálnímu, lékařskému ani nemocničnímu použití.

The product is not intended for professional, medical or hospital use.

-  Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou přístroj používat pouze pod dohledem osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost, nebo pokud jim bylo ukázáno, jak spotřebič bezpečně používat, a porozuměly rizikům spojeným s jeho používáním.

Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use.

-  Děti by si s výrobkem neměly hrát. Uchovávejte obaly (např. plastové sáčky) mimo dosah dětí.

Children should not play with the product. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.

-  Spotřebič vždy vypněte: vždy, když je ponechán bez dozoru, před čištěním, když nefunguje správně a po použití.

Always switch off the appliance: whenever it is left unattended, before cleaning, when it fails to work properly, and after use.

-  Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství, které není doporučené nebo prodávané výrobcem.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

-  Pokud je výrobek používán k jiným účelům, než určil výrobce, provozován nesprávně nebo nebyl odborně opraven, neponeseme žádnou odpovědnost za případné škody, které z toho vzniknou. V takovém případě nárok na reklamaci zaniká.

If the product is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

- ! Produkt nikdy nepoužívejte při otevřených ranách, popáleninách, hematomech, otocích nebo podobných stavech.

Never use the product with open wounds, burns, hematoma, swellings, or similar conditions.

- ! Okamžitě přestaňte používat, pokud zaznamenáte nepříjemné pocity, zčervenání kůže, vyrážky nebo záněty. Zejména osoby citlivé na teplo by měly používat přípravek opatrně a léčbu včas přerušit.

Stop immediately, if you notice any unpleasant sensations, redness of the skin, rashes or inflammation. Heatsensitive persons in particular should use the product with care and interrupt the treatment in a timely manner.

- ! U citlivé pokožky se důrazně doporučuje nepoužívat přímo na pokožku. Neustále kontrolujte stav pokožky, aby nedošlo k jejímu zarudnutí nebo popálení.

For sensitive skin, it is strongly recommended not to use directly on the skin. Constantly check the condition of the skin to avoid any redness or burns.

- ! Produkt používejte pouze v suchém prostředí a se suchým tělem – nikdy ne ve vaně, ve sprše, nad umyvadlem, v bazénu, sauně nebo za deště.

Use the product only in dry conditions and with a dry body – never in the bathtub, shower, above filled sinks, in pools, saunas, or during rain.

- ! Během používání neusínejte. Nepoužívejte přes noc.

Do not fall asleep during use. Don't use overnight.

- ! Nepoužívejte u zvířat.

Do not use with animals.

- ! Nepoužívejte výrobek složený nebo pomačkaný. Vyvarujte se nadměrnému skládání bandáže. Nepokládejte na bandáž těžké předměty.

Don't use the product while folded or wrinkled. Avoid over-folding the bandage. Do not put heavy objects on the bandage.

- ! Výrobek by se neměl používat v následujících případech:

- Zdravotní problémy nebo postižení
- Necitlivost na teplo
- Poranění, spálení od slunce, zjizvení, zanícená místa nebo jiná poškození způsobená nemocí
- Zánět žil, artritida nebo jiné zánětlivé procesy
- Pod vlivem alkoholu, prášků na spaní, sedativ nebo drog
- Kardiostimulátor

The product should not be used in the following cases:

- Health or disability issues
- Insensitivity to heat
- Injury, sunburn, scarring, inflamed areas or other damage due to disease
- Phlebitis, arthritis or other inflammatory processes
- Under the effects of alcohol, sleeping pills, sedatives or drugs
- Pacemaker

-  K nabíjení používejte pouze 5V napájecí adaptér, jinak může dojít k poškození zařízení.

Use only a 5V power adapter for charging, otherwise the device may get damaged.

-  Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Udržujte spotřebič a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let. Uchovávejte obaly (např. plastové sáčky) mimo dosah dětí.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.

-  Pokud je spotřebič používán k jiným účelům, než určil výrobce, provozován nesprávně nebo nebyl odborně opraven, neponeseme žádnou odpovědnost za případné škody, které z toho vzniknou. V takovém případě nárok na reklamaci zaniká.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

-  Nepřipojujte přímo žádné kontakty, protože by mohlo dojít ke zkratu.

Don't directly connect any contacts as this can lead to short circuits.

-  Nikdy nepoužívejte v blízkosti vody. Nevystavujte dešti ani vlhkosti. Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani jiných kapalin.

Never use close to water. Do not expose to rain or humidity. Never immerse the appliance into water or other liquids.

-  Zkontrolujte, zda spotřebič a napájecí kabel nejsou poškozené. Nikdy nezapínejte poškozený spotřebič (včetně napájecího kabelu) – nechte jej opravit nebo vyměnit u výrobce v servisním středisku výrobce nebo u kvalifikovaného servisního pracovníka. Nikdy spotřebič sami neotevírejte – hrozí nebezpečí úrazu!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

-  Spotřebič ani napájecí kabel nikdy nepokládejte na horký povrch (varnou desku). Uchovávejte spotřebič mimo otevřený oheň. Spotřebič nevystavujte intenzivnímu teplu (zdroje tepla, radiátory, sluneční záření).

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

-  Spotřebič připojujte pouze do zásuvky se správným napětím. Nikdy nepoužívejte prodlužovací přívody.

Load the appliance only at a socket with correct voltage. Never use extension leads.

-  Při prvním použití, nebo když se powerbanka delší dobu nepoužívala, je k dosažení plného výkonu baterie potřeba přibližně 5–6 plných nabití a vybití.

For the first time use or when the Powerbank has been out of use for a long time, about 5–6 full charges and discharges are needed to achieve full performance.



Při nabíjení dbejte na to, aby byla powerbanka dostatečně větraná.

When charging, make sure that the Powerbank is sufficiently ventilated.



Tento spotřebič není určen ke komerčnímu použití.

This appliance is not intended for commercial use.



Nebezpečí výbuchu v blízkosti otevřeného ohně.

Danger of explosion near open flames.



Powerbanku nikdy neotvírejte.

Never open the Powerbank.



Powerbanka by neměla být zkratována ani se dostat do kontaktu s kovem.

The Powerbank should not be short-circuited or brought into contact with metal.



Rozsah provozních teplot: -10°C–50°C.

Operating temperature range: -10°C–50°C.



Uchovávejte mimo dosah dětí.

Keep out of reach of children.



Nevkládejte do úst.

Don't put in the mouth.



Likvidace: Nepatří do domácího odpadu! Spotřebič musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy. Nepoužívané spotřebiče okamžitě znehodnoťte. Odpojte zástrčku ze zásuvky a přestříhnete napájecí kabel. Elektrické spotřebiče odнесите na místo prodeje nebo na sběrné místo.

Disposal: Not domestic waste! Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

Záruka:

Záruka na výrobek odpovídá příslušným místním zákonům a předpisům a platí minimálně 2 roky od data nákupu. Vztahuje se na vady konstrukce, zpracování a materiálu. Z této záruky jsou vyloučeny všechny opotřebitelné díly stejně jako nevhodné používání nebo údržba, jakož i úpravy nebo opravy provedené neautorizovanými třetími stranami.

Uschovejte si prosím doklad o koupi pro ověření případných záručních reklamací.

Warranty:

The product guarantee corresponds with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are all wear parts as well as inappropriate use or maintenance as well as modifications or repairs done by unauthorised third parties.

Please keep your proof of purchase to verify any claims under guaranty.

Vyhřívací bandáž / Heating bandage

- A** Bandáž s topným drátem / Bandage with heating wire
- B** Vypínač napájení a nastavení teploty ve 3 úrovních: / Power switch and temperature adjustment on 3 levels:

Zelený LED indikátor / Green LED indicator: cca / approx. 35 °C

Modrý LED indikátor / Blue LED indicator: cca / approx. 48 °C

Červený LED indikátor / Red LED indicator: cca / approx. 60 °C

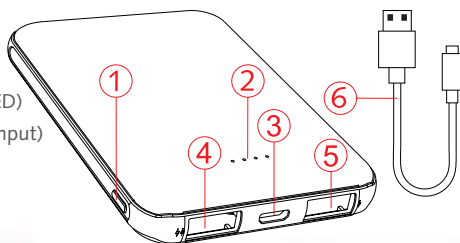
LED indikátor bez světla: VYPNUTO / LED indicator without light: OFF



- C** Dobíjecí baterie (powerbanka) / Rechargeable battery (Powerbank)
- D** Kapsa pro powerbanku / Pocket for the Powerbank
- E** Napájecí kabel USB A integrovaný v kapse / USB A power cord integrated in the pocket
- F** Bandážky na suchý zip pro uzavření a zajištění / Velcro straps to close and secure

Powerbank a

- ① Vypínač napájení / Power switch
- ② Indikátor stavu nabití baterie (LED) / Battery level indicator (LED)
- ③ Nabíjecí port micro USB (vstup) / Micro USB charging port (input)
- ④ Výstup 1: USB A / Output 1: USB A
- ⑤ Výstup 2: USB A / Output 2: USB A
- ⑥ Kabel USB / USB cable



Před použitím / Before use

1. Před prvním použitím powerbanku plně nabijte: / Fully charge the Powerbank before using it for the first time:

- Připojte port micro USB powerbanky (③). Použijte příložený kabel USB (⑥). Vhodným zdrojem napájení je port USB na počítači nebo volitelný síťový adaptér s výstupem USB (5 V).

Aktivní funkce nabíjení je indikována blikáním kontrolky LED (②).

Tip: V případě potřeby můžete použít i USB konektor: Často je vhodná i originální nabíječka vašeho mobilního zařízení, například napájecí zdroj telefonu iPhone.

- **Informace:** Nabíjecí zařízení se nabíjí v souladu se standardem pro nabíjení:

Doba nabíjení powerbanky: 3 hodiny. Doba používání powerbanky: až 6 hodin.

- Connect the micro USB port of the Powerbank (③). Use the included USB cable (⑥). An appropriate power source is the USB port on your computer or an optional AC adapter with USB output (5V).

The active charging function is indicated by the flashing of the LED

Tip: Often the original charger of your mobile device, such as the power supply of the iPhone, is also suitable.

- **Info:** Charging time of the Powerbank: 3 hours. Use time of the Powerbank: up to 6 hours.

Použití nahřívací bandáže / Use of the heating bandage

2. Připojte kabel USB (⑤), který se nachází v kapse bandáže (①), k powerbance (④ nebo ⑤).

Connect the USB cable (⑤) which is in the bandage pocket (①) to the Powerbank (④ or ⑤).

3. Nasadte si bandáž a zajistěte ji pomocí suchého zipu (⑥). Dbejte na to, aby vyhřívací bandáž seděla volně, tj. aby mezi vyhřívací bandáží a vaší pokožkou/oblečením během používání cirkulovalo trochu vzduchu.

Je potřeba předejít akumulaci tepla.

Put on the bandage and secure it with the velco strips (⑥). Please ensure that the heating bandage sits loosely, i.e. some air circulates between the heating bandage and your skin/clothes during use. Accumulation of heat must be prevented.

4. Zapněte stisknutím vypínače (⑧). Zařízení se spustí při nejnižší teplotě (zelená kontrolka / 35 °C).

Chcete-li teplotu změnit, stiskněte znovu vypínač (⑧) následujícím způsobem:

- 1 x pro střední teplotu (modrá kontrolka / 48 °C)
- 2 x pro vysokou teplotu (červená kontrolka / 60 °C)

Switch on by pressing the power switch (⑧). The device starts at the lowest temperature (green light / 35 °C).

To change the temperature, press the power switch (⑧) again as follows:

- 1 x for medium temperature (blue light / 48 °C)
- 2 x for high temperature (red light / 60 °C)

5. Pro vypnutí stiskněte vypínač (⑧), dokud kontrolka nezasne.

To switch off, press the power switch (⑧) till the light turns off.

Informace / Info

Doporučujeme používat bandáž 30 až 45 minut na nejvyšší teplotu nebo 2 hodiny na nejnižší teplotu, a to maximálně 2 až 3 krát denně. Díky funkci automatického vypnutí se vyhřívací bandáž po 2 hodinách automaticky vypne.

We recommend using the bandage for 30 to 45 minutes on the highest heat or 2 hours on the lowest heat and this no more than 2–3 times per day. Due to the automatic shutdown, the heating bandage turns off automatically after 2 hours.

Tip / Tip

V případě, že je vyhřívací bandáž v provozu, je třeba ji vypnout a zapnout: Na vnitřní straně bandáže je síťová kapsa pro použití chladicího sáčku (není součástí balení). Při používání se řiďte originálním návodem výrobce chladicího sáčku.

On the inside of the bandage is a net pocket for the use of a cold pack (not included). Follow the original instructions of the cool pack manufacturer for use.

Důležité: Vyvarujte se nadměrnému skládání bandáže. Nepokládejte na bandáž těžké předměty.

Important: Avoid over-folding the bandage. Do not put heavy objects on the bandage.

Na jednoduché čištění bandáže použijte měkký kartáč. Vyhřívací bandáž lze prát v pračce. Použijte program jemného praní vaší pračky, který pere při maximální teplotě 30 °C. Pračka by měla být jen lehce naplněna, protože prací program vyžaduje k vyčištění velké množství vody. Dodržujte prosím níže uvedené pokyny k praní.

Upozornění: Před praním vyjměte powerbanku! Před praním zasuňte kabel USB do kapsy pro powerbanku.

Informace: Kabel a připojení USB nebudou poškozeny. Ovladače jsou utěsněné, takže se při praní dovnitř nedostane voda.

For simple cleaning of the bandage, use a soft brush. The heating bandage can be washed in the washing machine. Use the fine washing program of your machine, which washes at a maximum of 30 °C. The washing machine should only be lightly loaded, as the washing program requires a lot of water for cleaning. Please observe the washing instructions below.

Warning: please remove the Powerbank before washing! Before washing, slide the USB cable into the pocket for the Powerbank.

Info: the cable and the USB connection will not be damaged. The controllers are sealed so that no water gets inside when washing.



Program pro jemné prádlo, maximální teplota 30 °C

Delicates program, maximum 30 °C



Nevhodné do sušičky
Not suitable for tumble dryer



Nežehlete
Do not iron



Nečistěte chemicky
Do not dry clean



Neždímejte
Do not wring



Při sušení pokládejte bez ohýbání
For drying, laying without bending



Powerbanku před praním vyjměte
Remove Powerbank before washing

coplax®

Coplax AG
Tramweg 35
6414 Oberarth
Switzerland
+41 41 766 83 30
info@coplax.ch